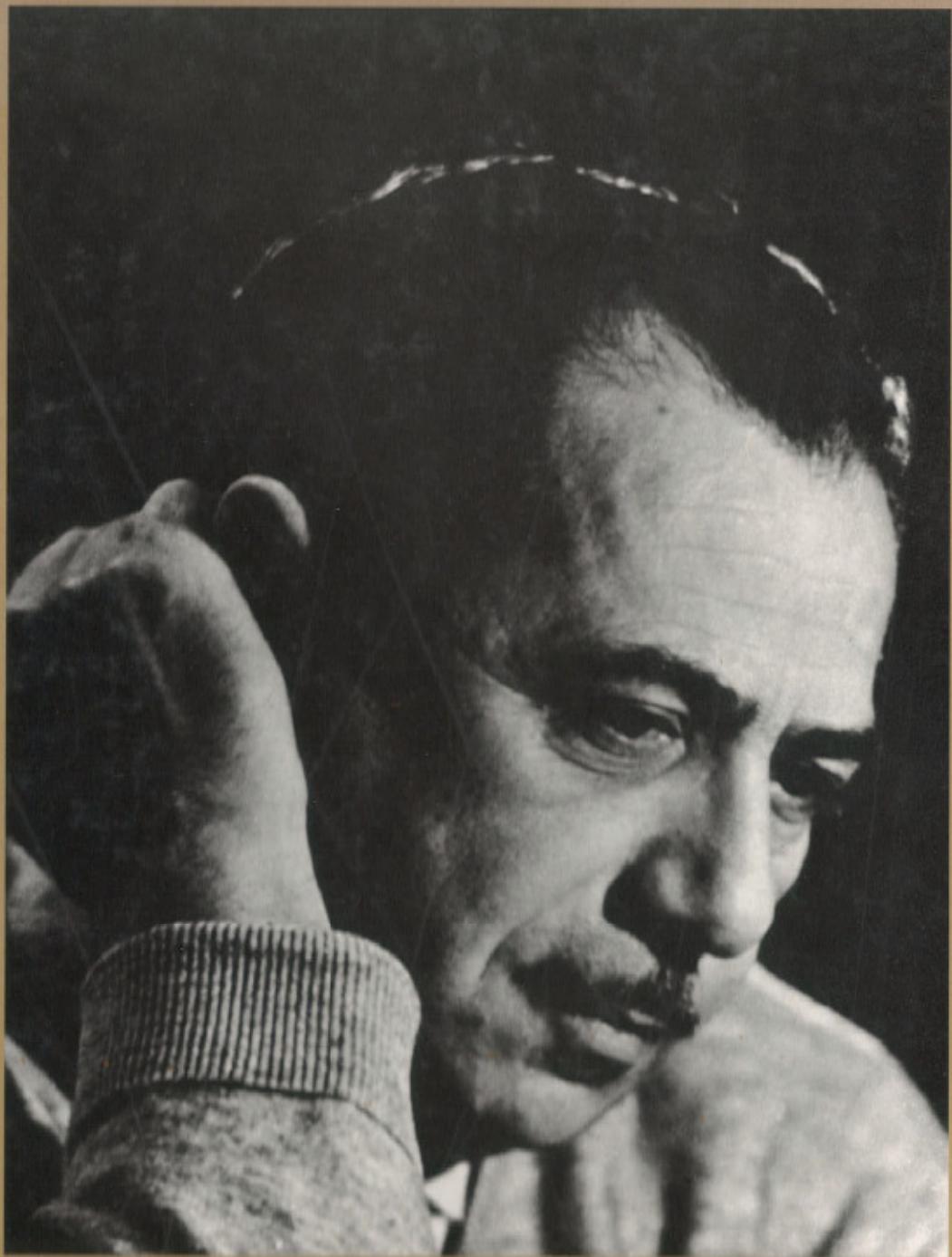


Tofiq Quliyev



Ürək Mahnları

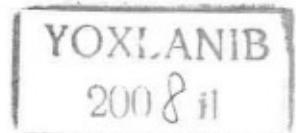
Səfər Məmmədov

BOK 78

Q-96

Tofiq Quliyev

Ürək Mahnları



Tərtibatçı: Lalə T. Quliyeva



Azərbaycan Respublikası Mədəniyyət Nazirliyi



92039

Elçin Əliyevin Studiyası

Bakı 2000

MÜNDƏRİCAT

“BƏXTİYAR” kinofilmindən mahnılar

BAKİ NƏĞMƏSİ. Sözləri Ə. Əlibaylinin, tərcüməsi P. Simonovundur	3
DOSTLUQ MAHNISI. Sözləri Ə. Əlibaylinin, rus mətni N. Dorizonundur	7
SEVGİ VALSI. Sözləri Ə. Əlibaylinin, tərcüməsi N. Dorizonundur	11
ZİBEYDƏ. Sözləri Ə. Əlibaylinin, tərcüməsi N. Dorizonundur	16
SEVGİLİM. Sözləri Ə. Əlibaylinin, tərcüməsi P. Simonovundur	22
QIZIL ÜZÜK. Sözləri R. Rzanın, tərcüməsi N. Dorizonundur	26
AĞACDA LEYLƏK. Sözləri Ə. Əlibaylinin, tərcüməsi P. Simonovundur	29

“GÖRÜŞ” kinofilmindən mahnılar

ARZULAR (Lalənin mahnısı). Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	34
KAMİLİN MAHNISI. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	38
AXŞAM MAHNISI. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	41

“ÖGEY ANA” kinofilmindən mahnılar

BAXÇAMIZ. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi L. Titovanındır	47
KƏNDİMİZ. Sözləri Z. Cabbarzadənindir	51

“QIZMAR GÜNƏŞ ALTINDA” kinofilmindən

QIZLAR MAHNISI. Sözləri Ə. Əlibaylinin, tərcüməsi İ. Oratovskinindir	56
--	----

“ONU BAĞIŞLAMAQ OLARMI” kinofilmindən mahnılar

QƏMGİN MAHNI. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	59
SEVİNC MAHNISI. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	62
ƏZİZ SURƏT. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	66
BAHAR MAHNISI. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi P. Simonovundur	71

“TELEFONÇU QIZ” kinofilmindən

BAKİ HAQQINDA MAHNI. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi V. Qafarovundur	75
--	----

“MÖCÜZƏLƏR ADASI” kinofilmindən mahnılar

COŞ, DƏNİZİM. Sözləri N. Xəzrinin, tərcüməsi A. Plavnikindir	79
LİRİK MAHNI. Sözləri N. Xəzrinindir, tərcüməsi A. Plavnikindir	83

BƏXTƏVƏR OLDUM. Sözləri Ə. Xaqaninindir	87
SƏNƏ DƏ QALMAZ. Sözləri R. Rzanın, tərcüməsi V. Qafarovundur	93
NEFTÇİ MAHNISI. Sözləri M. Svetlovun, tərcüməsi S. Rüstəmindir	97
TEZ GƏL. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi V. Qafarovundur	101
SƏN MƏNİM, MƏN SƏNİN. Sözləri Z. Cabbarzadənin, tərcüməsi V. Qafarovundur	106
AXŞAM GÖRÜŞLƏRİ. Sözləri R. Rzanındır	110
SEVDİYİM QIZ. Sözləri T. Elçinin, tərcüməsi V. Qafarovundur	113

LİRİK MAHNI. Sözləri <i>Ə. Kürçaylinindir</i> .	115
YOX, YOX, YOX (məzəli mahni). Sözləri <i>Z. Cabbarzadənindir</i> .	118
TOY MAHNISI. Sözləri <i>Ə. Əlibəylinindir</i> .	121
BAKININ QIZLARI. Sözləri <i>P. Simonovundur</i> .	125
SEVİNC NƏĞMƏSİ. Sözləri <i>O. Hacıqasimovundur</i> .	130
DƏNİZ KƏNARINDA GÖRÜŞ. Sözləri <i>O. Hacıqasimovundur</i> .	134
PAYIZ (“Təkcə bir sözün” operettasından). Sözləri <i>T. Korşilovanindir</i> .	137
GECƏ SERENADASI. Sözləri <i>P. Simonovundur</i> .	142
İLK BAHAR. Sözləri <i>Z. Cabbarzadənindir</i> .	145
DARIXMA. Sözləri <i>S. Dağlinindir</i> .	151
ETİBAR. Sözləri <i>F. Bağırzadənindir</i> .	154
FAYTONÇU. Sözləri <i>N. Kəsəmənlinindir</i> .	157
QIZ ƏLLƏRİ. Sözləri <i>V. Səmədoğluṇundur</i> .	159
LAY-LAY. Xalq sözlərinə.	163
BAKILİYAM MƏN. Sözləri <i>N. Kəsəmənlinindir</i> .	166
AZƏRBAYCANA GƏLSİN. Sözləri <i>S. Rüstəminindir</i> .	169
MEHRİBAN DİYAR, AZƏRBAYCAN. Sözləri <i>P. Simonovundur</i> .	172

TOFIQ QULİYEV ÜRƏK MAHNILARI

Tərtib edəni *Lalə QULİYEVA*. Redaktor *Pərviz QULİYEV*.
 Kompüter yiğimi *Xanlar NOVRUZOV*.



“YENİ MUSİQİ” cəmiyyətində “Sibelius 7” kompüter nəşr sistemi vasitəsilə tərtib edilmişdir.

“BƏXTİYAR”
kinofilmindən mahnılar

BAKİ NƏĞMƏSİ

Musiqisi TOFIQ QULİYEVİN
Sözləri Ənvər ƏLİBƏYLİNİNDİR

Allegro moderato

Ba - ki, e - ziz şe - hər, meh - ri - ban di - yar,

si - nən - də boy a - tib ol - dum bəx - ti - yar.

Sən - də ilk eş - qı - min ya - di - ga - nı var.

Nəqərat

Sən mə - nim söh - bə - tim, şə - rə - fim, söh - rə - tim,

1.

tü-kən-məz döv - lə - tim, e - zi - zim - sən,

2.

Φ

-sən, gö - zəl Ba - ki.

Φ

ki.

E -

Bakı, əziz şənər, menriban diyar,
Sinəndə boy atıb oldum bəxtiyar.
Sənde ilk eşqimin yadigarı var.

Баку, милей тебя и роднее нет.
В твоих объятьях рос, вижу счастья свет.
Ты - первая любовь юных моих лет.

Nəqərat:

Sən mənim səhbətim,
Şərəfim, şönrətim,
Tükənməz dövlətim,
Əzizimsən, gözəl Bakı.

Ürəyim səninlə edir iftixar,
Xəzərin qoynunda saldın buruqlar.
Qəlbimdə qəlbinin hərəkəti var.

Nəqərat:

Baxdıqca doymuram gözəlliyindən,
Şirin nəğmə qədər sevimlisən sən.
Hər yerdə, hər yanda deyəcəyəm mən:

Nəqərat:

Припев:

Мой город красоты,
И славы и мечты,
Мое богатство ты.
Баку родной!

Я полюбил тебя, родина огней
Гордятся все друзья доблестью твоей.
Над вышками горит счастье твоих дней.

Припев:

Ты мой заветный дом, ты моя семья,
В тебе вся жизнь моя, молодость моя.
Любовь к тебе храня, в песне пою я:

Припев:

(*Tərcüməsi P. Simonovundur*)

DOSTLUQ MAHNISI

Vivo

s

Dörd döst, dörd ü - rək,

dörd yol - da - şıq biz, bir - dir ar - zu - muz,

is - tek - lə - ri - miz. Hər gün su - la - ri

tən ya - ra - ya - ra bir - gə ge - di - rik

Nəqərat

biz bu - ruq - la - ra. Ay - nl - maz dost - la - riq

biz, tü - kən - məz - dir

Sheet music for a vocal piece with piano accompaniment. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music is in common time.

Section 1:

qüv - və - miz. Qar - şı - miz - da

baş a - yır ma - vi dal - ğa -

- li də - niz. Qar - şı - niz. La - la

la - la - la - la lay la - la la - la - la lay la - la lay la - la lay la - la

Section 2:

1. 2.

1. lay. 2. lay.

8. 2. lay.

Dörd dost, dörd ürək, dörd yoldaşıq biz,
Birdir arzumuz, istəklərimiz.
Hər gün suları tən yara-yara
Birgə gedirik biz bürüqlara.

Nəqərat:

Ayrılmazdostlarıq biz,
Tükənməzdir yüvvəmiz.
Qarşımızda baş əyir
Mavi dalğalı dəniz.

Günəş nur səpir yollarımıza,
Dostluq gün verir qollarımıza.
Dostluq solmayan baharımızdır,
Hər vaxt sədaqət şuarımızdır.

Nəqərat:

O kes dünyada çox bəxtiyardır,
Sadiq, ayrılmaz dostları vardır.
Dərdi, sevinci birgə bölgürlər,
Birgə qəm çəkib, birgə gülürlər.

Мы нефть день за днем ищем под водой.
Нам жить хорошо в дружбе трудовой.
Мы быть навсегда вместе поклялись -
Вот он с давних пор наш святой девиз.

Припев:

Другу ты отдать умей,
Все тепло души своей.
Все отдал - богаче стал,
Что сберег - то потерял.

Нам жить не тужить на земле родной,
Но если кто из нас загрустил порой,
Пусть грусть одолеть нельзя,
Мы с ней в четвером справимся, друзья!

Припев:

Лишь тот не на год, - навсегда богат,
Кто дружбу сохранит, как бесценный клад
Лишь тот не на год, - счастлив навсегда
Кто дружбу пронесет честно сквозь года.

Nəqərat:

Припев:

(Rus mətni N.Dorizonundur)

SEVGI VALSI

Tempo di Valse

Piano score for the first system. The music is in 3/4 time, key signature is one flat. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides harmonic support with sustained notes and bass lines. Dynamics include *p*, *pp*, and *fp*.

rit.

a tempo

Piano score for the second system. The right hand continues the melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand provides harmonic support with sustained notes and bass lines. Dynamics include *p*, *pp*, *mf*, and *f*. The instruction "rit." appears above the first measure, and "a tempo" appears above the third measure.

rit.

a tempo

Piano score for the third system. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand provides harmonic support with sustained notes and bass lines. Dynamics include *p*, *pp*, and *mf*. The instruction "rit." appears above the first measure, and "a tempo" appears above the third measure.

s

Bir vaxt u - şaq i - dik, dost i - din mə -

Piano score for the fourth system. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes. The left hand provides harmonic support with sustained notes and bass lines. The vocal line continues from the previous system.

A musical score for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal line includes lyrics in Turkish, such as "baş a - çiq, a - yaq ya - lin ge -", "zər - dik bağ - la - n.", "Sa - ni gör -", "düm, dos - tum, yad et - dim ye - nə", and "bir şı - rin yu - xu ki - mi ö - tən o". The piano accompaniment consists of harmonic chords. Measure 6: vocal line starts with a dotted half note followed by eighth notes. Measure 7: vocal line continues with eighth notes. Measure 8: vocal line begins with a dotted half note. Measure 9: vocal line continues with eighth notes. Measure 10: vocal line begins with a dotted half note. Measure 11: vocal line continues with eighth notes. Measure 12: vocal line begins with a dotted half note. Measure 13: vocal line continues with eighth notes. Measure 14: vocal line begins with a dotted half note. Measure 15: vocal line continues with eighth notes. Measure 16: vocal line begins with a dotted half note. Measure 17: vocal line continues with eighth notes. Measure 18: vocal line begins with a dotted half note. Measure 19: vocal line continues with eighth notes. Measure 20: vocal line begins with a dotted half note. Measure 21: vocal line continues with eighth notes. Measure 22: vocal line begins with a dotted half note. Measure 23: vocal line continues with eighth notes. Measure 24: vocal line begins with a dotted half note. Measure 25: vocal line continues with eighth notes. Measure 26: vocal line begins with a dotted half note. Measure 27: vocal line continues with eighth notes. Measure 28: vocal line begins with a dotted half note. Measure 29: vocal line continues with eighth notes. Measure 30: vocal line begins with a dotted half note. Measure 31: vocal line continues with eighth notes. Measure 32: vocal line begins with a dotted half note. Measure 33: vocal line continues with eighth notes. Measure 34: vocal line begins with a dotted half note. Measure 35: vocal line continues with eighth notes. Measure 36: vocal line begins with a dotted half note. Measure 37: vocal line continues with eighth notes. Measure 38: vocal line begins with a dotted half note. Measure 39: vocal line continues with eighth notes. Measure 40: vocal line begins with a dotted half note. Measure 41: vocal line continues with eighth notes. Measure 42: vocal line begins with a dotted half note. Measure 43: vocal line continues with eighth notes. Measure 44: vocal line begins with a dotted half note. Measure 45: vocal line continues with eighth notes. Measure 46: vocal line begins with a dotted half note. Measure 47: vocal line continues with eighth notes. Measure 48: vocal line begins with a dotted half note. Measure 49: vocal line continues with eighth notes. Measure 50: vocal line begins with a dotted half note. Measure 51: vocal line continues with eighth notes. Measure 52: vocal line begins with a dotted half note. Measure 53: vocal line continues with eighth notes. Measure 54: vocal line begins with a dotted half note. Measure 55: vocal line continues with eighth notes. Measure 56: vocal line begins with a dotted half note. Measure 57: vocal line continues with eighth notes. Measure 58: vocal line begins with a dotted half note. Measure 59: vocal line continues with eighth notes. Measure 60: vocal line begins with a dotted half note. Measure 61: vocal line continues with eighth notes. Measure 62: vocal line begins with a dotted half note. Measure 63: vocal line continues with eighth notes. Measure 64: vocal line begins with a dotted half note. Measure 65: vocal line continues with eighth notes. Measure 66: vocal line begins with a dotted half note. Measure 67: vocal line continues with eighth notes. Measure 68: vocal line begins with a dotted half note. Measure 69: vocal line continues with eighth notes. Measure 70: vocal line begins with a dotted half note. Measure 71: vocal line continues with eighth notes. Measure 72: vocal line begins with a dotted half note. Measure 73: vocal line continues with eighth notes. Measure 74: vocal line begins with a dotted half note. Measure 75: vocal line continues with eighth notes. Measure 76: vocal line begins with a dotted half note. Measure 77: vocal line continues with eighth notes. Measure 78: vocal line begins with a dotted half note. Measure 79: vocal line continues with eighth notes. Measure 80: vocal line begins with a dotted half note. Measure 81: vocal line continues with eighth notes. Measure 82: vocal line begins with a dotted half note. Measure 83: vocal line continues with eighth notes. Measure 84: vocal line begins with a dotted half note. Measure 85: vocal line continues with eighth notes. Measure 86: vocal line begins with a dotted half note. Measure 87: vocal line continues with eighth notes. Measure 88: vocal line begins with a dotted half note. Measure 89: vocal line continues with eighth notes. Measure 90: vocal line begins with a dotted half note. Measure 91: vocal line continues with eighth notes. Measure 92: vocal line begins with a dotted half note. Measure 93: vocal line continues with eighth notes. Measure 94: vocal line begins with a dotted half note.Measure 95: vocal line continues with eighth notes.

Nəqərat

çag - la - ri. Ah ni - yə, nə ü -

-cün mən be - le - yəm bəs bu gün,

ah ni - yə, sə - nin mən tu - ta

rit. **molto**

bil - mi - rəm al - le - rin - dən.

A tempo

Nə qə - - sən, nə gö - zəl - sən bu ax -
 -şam sən ə - ziz dost. Nə qə - dost.
§

d.

p

pp
e - ziz dost.
d. d.
pp

Bir vaxt uşaq idik, dost idin mənə,
Baş açıq, ayaq yalın gəzərdik bağları.
Səni gördüm, dostum, yad etdim yenə
Bir şirin yuxu kimi ötən o çağları.

Был у меня в детстве маленький дружок,-
Загорелый, босоногий, смелый паренек.
Я друга звал Сашкой, с ним мячи гонял.
С другом этим у соседей яблоки таскал

Nəqərat:

Ah niyə,
Nə üçün
Mən bələyəm bəs bu gün,
Ah niyə,
Sənin mən
Tuta bilmirəm əllerindən.
Nə qəşəngsən, nə gözəlsən
Bu axşam sən əziz dost.

Ah, bu gözəlliyi bəs mən o zaman
Nə üçün hiss etmediim, dostum, bu günki tək.
Bu gün nə olsa da, əzizim, inan,
Öz sözün deyər sənə daha sevən ürək.

Принев:

Почему,
Не пойму
С ним совсем я ныне другой.
И хочу,
И боюсь,
К руке прикоснуться рукой.
В этот вечер
Ты прекрасна,
Мой товарищ дорогой!

Я друга знал с детства, и не знал того,
Что такие золотые косы у него.
Ты мне сейчас стала ближе в сотни раз,
Но тебя мне так, как в детстве, не обнять сейчас.

Nəqərat:

Принев:

Пусть нам всегда светит первая любовь,
Мы когда-то друг для друга родились с тобой.
Ты мне сейчас стала ближе в сотни раз,
И тебя я так, как в детстве, обниму сейчас!

Принев:

(Tərcüməsi N. Dorizonundur)

ZİBEYDƏ

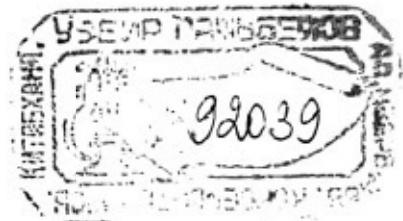
Vivo



A-la-

-göz, Zi - bey - də, nes - gœs - eپ ues, qə - şəng.

Həs - rə - tin, qəl - bi - mi yan - di - rr, ay mə -



-lək.

A - la - göz, Zi - bey - də,

3 3

nes - qə - şəng. Həs - rə -

-tin, qəl - bi - mi yan - di - rir, ay mə - lək.

Sə - nin mən hic - ri - nə döz - mə -

Sheet music for voice and piano. The vocal part is in soprano clef, and the piano part is in bass clef. The music consists of five staves of musical notation with lyrics written below them. The lyrics are in a language that appears to be a mix of Turkish and Persian, with some words like 'göz' and 'bey' which are common in both. The piano accompaniment features chords and bass notes. Measure numbers 1 through 5 are indicated above the staves. The vocal line starts with a rest, followed by a melodic line with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment has a steady harmonic base with occasional melodic entries. The lyrics are placed directly under their corresponding musical phrases. The vocal line includes some slurs and grace notes. The piano part uses various dynamics and articulations. The overall style is a traditional folksong arrangement.

-rəm,
 sən - dən mən
Nəqərat
 e - li - mi üz - mə - rəm.
 A - la -
 -göz, şı-rin söz, Zi-bey - də, mən sə-nə yal - va - ri - ram,
 dər - din - dən hey - va tək sa - ral - dəm, gəl - mə - nə yal - va -

- ri - ram. A - la - göz, şı - rin söz, Zi - bey -
 rit. a tempo

- da, mən sə - nə yal - va - ri - ram, dər - din -
 rit. a tempo

- dən hey - va tək sa - ral - dum, gəl mə - nə yal - va - ri - ram.

A -

Musical score for piano and voice. The top staff shows a melodic line with a fermata over three measures. The bottom staff shows harmonic support with sustained notes and chords. Measure 3 ends with a fermata.

Continuation of the musical score. The top staff begins with a melodic line over three measures. The bottom staff continues harmonic support. Measure 6 concludes with a melodic flourish.

Continuation of the musical score. The top staff starts with a melodic line, followed by a vocal line with lyrics "Zi - bey - de." The bottom staff provides harmonic support, featuring a dynamic marking *f*.

Alagöz, Zibeydə, sən qəşəngsən, qəşəng.
 Həsrətin, qəlbimi yandırır, ay mələk.
 Sənin mən hicrinə dözmərəm,
 Səndən mən əlimi üzəmərəm.

Nəqərat:

Alagöz, şirin söz, Zibeydə, mən sənə yalvarıram,
 Dərdindən heyva tək saraldım, gəl mənə yalvarıram.
 Alagöz, şirin söz, Zibeydə, mən sənə yalvarıram,
 Dərdindən heyva tək saraldım, gəl mənə yalvarıram.

Yaz golib, hər yana gül açmışdır çəmən,
 Bənövşə tek boynum əyilmişdir qəmdən.
 Sənin mən hicrinə dözmərəm,
 Sondon mən əlimi üzəmotom.

Nəqərat:

Ты ушла навсегда от меня, Зибейда.
 Почему же тогда ты со мною всегда?!
 Почему же во сне ты приходишь ко мне,
 Улыбаешься мне по ночам в тишине.
 За мною по пятам ты идешь,
 Покоя мне нигде не даешь!

Принев:

Нет не в этом беда, что со мной, Зибейда,
 Вся беда лишь в одном, - в том, что в сердце моем ты осталась.
 Так уйди же сама из него, Зибейда, как - не знаю,
 Но уйди навсегда без письма, без следа - умоляю!

Нет такого коня, нет такого пути,
 Чтоб хоть на день меня от тебя увезти.
 Нет таких поездов, нет таких кораблей,
 Чтоб меня унесли от улыбки твоей.
 За мною по пятам ты идешь,
 Покоя мне нигде не даешь.

Принев:

(Tərgüməsi N. Dorizonundur)

SEVGİLİM

Moderato

The musical score consists of four systems of music. The first system shows the piano accompaniment with a dynamic of *mf*. The second system begins with the vocal line: "İlk də-fə gör-mü - şəm sə - ni mən sa-hil-də, sev-gi -". The third system continues the vocal line: "-lim. O vaxt-dan get-mə - yir gö-züm - dən". The fourth system concludes the vocal line: "xə - ya - lin, ey gü - lüm.". The piano accompaniment features sustained chords and rhythmic patterns throughout.

Music Staff 1 (Piano Accompaniment):

- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: Common time (indicated by 'C').
- Dynamic: *mf*.
- Instrument: Piano (implied by the staff and key signature).

Music Staff 2 (Vocal and Piano):

- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: Common time (indicated by 'C').
- Instrument: Vocal (Soprano) and Piano.
- Vocal line lyrics: "İlk də-fə gör-mü - şəm sə - ni mən sa-hil-də, sev-gi -".

Music Staff 3 (Vocal and Piano):

- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: Common time (indicated by 'C').
- Instrument: Vocal (Soprano) and Piano.
- Vocal line lyrics: "-lim. O vaxt-dan get-mə - yir gö-züm - dən".

Music Staff 4 (Vocal and Piano):

- Key signature: B-flat major (two flats).
- Time signature: Common time (indicated by 'C').
- Instrument: Vocal (Soprano) and Piano.
- Vocal line lyrics: "xə - ya - lin, ey gü - lüm.". The vocal line concludes with a melodic flourish.

Nəqərat

Ya-dim - da qal - di gül ca - ma - lin, ca-ni-mi al - di
 şux ca - la - lin. Od - la - ra sal - di yar,
 xə - ya - lin mə - ni. Ya-dim - da qal - di
 gül ca - ma - lin, ca-ni-mi al - di şux ca - la - lin.

The musical score consists of four staves of music. The top staff features a soprano vocal line with lyrics in Naxi and English. The second staff shows a piano accompaniment with bass and harmonic support. The third staff continues the soprano line with different lyrics. The bottom staff provides harmonic support with sustained notes and chords. The music is in a minor key, indicated by the key signature of three flats. Measure lines and bar numbers are present, along with various musical markings such as triplets and dynamic changes.

Od - la - ra sal - di xə - ya - lin mə -

- ni.

f

f *mf*

s *ø*

- ni. Od - la - ra sal - di yar,

p

xə - ya - lin mə - ni.

İlk dəfə görüşəm səni mən
Sahildə sevgilim.
O vaxtdan getməyir gözümüzdən
Xəyalın, ey gülüm.

Nəqərat:

Yadımda qaldı gül camalın,
Canımı aldı şux calalın.
Odlara saldı yar, xəyalın məni.

Мы встречались с тобой не раз
На морском берегу.
С той поры удивительных глаз
Я забыть не могу.

Припев:

Эти дни не ушли без следа,
Ты стоишь предо мною всегда,
Молода и мила, ты моя звезда.
За тобою в любые края
Полечу осчастливленный я.
Ты судьба, ты вся жизнь, ты любовь моя.

Biz gəzən baxçada o səhər
Əsirdi küləklər,
Heç olmaz hüsnünə bərabər
Əmirli çiçəklər.

Мы гуляли в аллее густой,
Олеандры цвели.
Но сравниться с твоей красотой
Все цветы не могли.

Nəqərat:

Припев:

(Tərcüməsi R. Simonovundur)

QIZIL ÜZÜK

Moderato

Sözləri Rəsul RZANINDIR

§

Ü - zü - yü - mün

qa - sı fi - ru - zə - dən - dir,

kon - lüm a - çıl - ma - yır bu gün
 rit. a tempo
 nə - dən - dir. Ya - man
 gün - də dost ə - lin - dən
 rit. a tempo
 bərk ya - piş, dün - ya -

Üzüyümün qaşı firuzədəndir,
Könlüm açılmayır bu gün nədəndir.
Yəman gündə dost əlindən bərk yapış,
Dünyanın həvəsi keçib gedəndir.

Bizim bağlar, çöllər xoş bir tamaşa,
Sonalar göllərdə gəzərlər qoşa.
Necə çətin olsa ömrün yolları
Birlikdə yorulmaz vurarıq başa.

Bulut gələr, çıskın çılər, çən eylər.
Yar yarından ayrı düssə qom cylər.
Sevgilimdən necə qalıq aralı
Bir baxışla qəlbə yüz məlhəm eylər.

Я дарил колечко милой для того,
Что она носила день и ночь его.
Если будешь обо мне ты вспоминать,
Будет то колечко и во тьме сверкать!

Если ж мне изменишь, ты в краю другом,
Сразу потемнеет бирюза на нем.
Взгляд мой грустный ты поймаешь на себе...
С той поры покоя не найти тебе!

(Tərgüməsi N. Dorizonundur)

AĞACDA LEYLƏK

Vivo

A-ğac - da ley - lək

A-ğac - da ley - lək yu - va bağ -

-lar ge - dər, qız se - vən oğ - lan ha - va bağ - lar ge - dər.

A - ğac - da al - ma ya - na - ğı qır - mi - zi

1.

dər sə - bə - tə, yiğ o - nu bağ - ban qı - zi.

f

2.

-ban qı - zi. Hey!

A -

A -

A-ğac - da al - ma da - dı bal -

-dan şə - kər, qız oğ - lan i - lə o - nu xəl - vat də - rər.

A-ğac - da al - ma ye - ti - şib dər, tez ol, dost - lar ü - çün

sən o - nu gön - dər, tez ol, dost - lar ü - çün sən o - nu gön -

-dər, tez ol,
 f.
 Ya - şıl ba - ğın gö - zə - li - dir ağ al - ma,
 al - ma-nı dər - din da-ha bağ - da qal - ma, al - ma-nı dər -
 -din da-ha bağ - da, da-ha bağ - da, da-ha bağ - da qal - ma.

p

Ağacda leylək yuva bağlar gedər,
Qız sevən oğlan hava bağlar gedər.

Ağacda alma yanağı qırmızı
Dər səbətə, yiğ onu bağban qızı.

Ağacda alma dadı baldan şəkər,
Qız oğlan ilə onu xəlvət dərər.

Ağacda alma yetişib, dər tez ol,
Dostlar üçün sən onu göndər, tez ol.

Yaşıl bağın gözəlidir ağ alma,
Almanı dərdin daha bağda qalma.

Там, где аист вил гнездо среди ветвей,
Парень песню о любви сложил своей.

Если яблоки красны и хороши,
Поскорей, сорви в корзину положи.

Вкус медовых яблок станет нам знаком,
Не беда, что будут сорваны тайком.

Много яблок спелых, рви, смелее будь,
Сам отведай и друзей не позабудь.

Украшай зелень, яблоки висят,
Ты сорви их и спеши покинуть сад.

(Tərcüməsi P. Simonovundur)

“GÖRÜŞ”

kinofilmindən seçilmiş mahnılar

ARZULAR

(Lalanın mahnıtı)

Sözləri Zeynal CABBARZADƏNINDİR

Moderato

Hər yan - da al - əl - van

çí - çék a - çí - lir, bax - diq - ca üz

gü - lür, ü - ræk a - çí - lir.

Bës ne - çin, ye - rin - dë tut - ma - yir që -

f

rit.

A tempo

- rar? Ar - zu - lar, ar - zu - lar,

p

Sheet music for voice and piano, page 36.

The music consists of four systems of musical notation, each with three staves: Treble, Bass, and Piano (right hand).

System 1: The vocal line starts with "şı - rin - şı - rin" followed by "ar - zu - lar." The piano accompaniment features chords in B-flat major.

System 2: The vocal line continues with "Ar - zu - lar," "ar - zu - lar," and "şı - rin -". The piano accompaniment includes sustained notes and chords.

System 3: The vocal line concludes with "- şı - rin" and "ar - zu - lar." The piano accompaniment features eighth-note patterns and dynamic markings like f and ff .

System 4: Labeled "2. rit.", the vocal line begins with "ar - zu - lar." The piano accompaniment features eighth-note patterns and dynamic markings like p .

Hər yanda al-əlvan
 Çiçək açılır,
 Baxdıqca üz gülür,
 Ürək açılır.
 Bəs neçin, yerində tutmayıır qərar
 Arzular, arzular,
 Şirin arzular.

Həyatım, goncliyim
 Bəxtəvər, azad.
 Məhəbbət insana
 Vcrir qol-qanad.
 Çataram mən sizo
 Bir gün vaxt olar.
 Arzular, arzular,
 Şirin arzular.

Расцвели просторы, красотой маня,
 Радостная песня в сердце у меня.
 Так чего ж грущу я, глядя на цветы?
 Я не знаю,
 Все мечтаю.
 Как прекрасны вы, мечты!

Молодость и счастье дали крылья мне
 Я друзей встречаю в дальней стороне.
 Так чего ж грущу я, глядя на цветы?
 Я не знаю,
 Все мечтаю.
 Как прекрасны вы, мечты!

(Tərcüməsi P. Simonovundur)